

Úradný vestník

Európskej únie

C 44

Zväzok 49

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

22. februára 2006

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I Informácie	
	Komisia	
2006/C 44/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 44/02	Zoznam uznaných medziodvetvových organizácií v sektore rybolovu a akvakultúry	2
2006/C 44/03	Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov ⁽¹⁾	4
2006/C 44/04	Súhrnné informácie o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1/2004 z 23. decembra 2003 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov	5
2006/C 44/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípad č. COMP/M.4055 — Talanx/Gerling) ⁽¹⁾	11
2006/C 44/06	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípad č. COMP/M.3918 — Doughty Hanson/Moeller) ⁽¹⁾	12

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

21. februára 2006

(2006/C 44/01)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,1906	SIT	Slovinský toliar	239,47
JPY	Japonský jen	141,61	SKK	Slovenská koruna	37,263
DKK	Dánska koruna	7,4625	TRY	Turecká líra	1,5683
GBP	Britská libra	0,68210	AUD	Austrálsky dolár	1,6116
SEK	Švédská koruna	9,3887	CAD	Kanadský dolár	1,3668
CHF	Švajčiarsky frank	1,5598	HKD	Hongkongský dolár	9,2413
ISK	Islandská koruna	77,02	NZD	Novozélandský dolár	1,7931
NOK	Nórska koruna	8,0545	SGD	Singapurský dolár	1,9421
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 153,16
CYP	Cyperská libra	0,5746	ZAR	Juhoafrický rand	7,2213
CZK	Česká koruna	28,455	CNY	Čínsky juan	9,5825
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3080
HUF	Maďarský forint	251,87	IDR	Indonézska rupia	11 027,93
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,428
LVL	Lotyšský lats	0,6961	PHP	Filipínske peso	61,697
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	33,5830
PLN	Poľský zlotý	3,7773	THB	Thajský baht	46,916
RON	Rumunský lei	3,4969			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Zoznam uznaných medziodvetvových organizácií v sektore rybolovu a akvakultúry

Toto uverejnenie je na základe článku 13 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES č. L 17, 21.1.2000, s. 33) (Stav z 22. februára 2006)

	Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Ονομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress	Fecha del reconocimiento/Fecha de retirada Datum uznání/Datum vyřazení Dato for anerkendelsen/Tilbagekaldelsesdato Datum der Anerkennung/Datum des Widerrufs Tunnustamise kuupäev/Loetlust kõrvaldamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης/Ημερομηνία ανάκλησης Date of recognition/Date of withdrawal Date de reconnaissance/Date de retrait Data del riconoscimento/Data del ritiro Atzīšanas diena/Datums, kurā organizāciju svītro no saraksta Pripažinimo data/Panaikinimo data Elismerés dátuma/A visszavonás dátuma Datum van erkenning/Datum intrekking Data dopuszczenia/Data wycofania Data de reconhecimento/Data de retirada Dátum uznania/Dátum odobratia Datum priznanja/Datum preklica Hyväksymispäivä/Peruuttamispäivä Datum för godkännandet/Datum för återkallande
ESPAÑA ESP OI-002	AQUAPISCIS C/General Moscardó, 3-5º F E-28020 Madrid Tel. (34) 915 53 06 16 Fax (34) 915 53 06 64 E-mail: info@piscicultores.org Circunscripción económica o actividad (R. 104/2000, art. 13, ap. 6): Nacional Medidas de extensión a los no afiliados (R. 104/2000, art. 15): no Fecha de inicio: Fecha de vencimiento:	27.8.2002
ESP OI-001	INTERATÚN Carretera del colegio Universitario, 16 E-36310 Vigo (Pontevedra) Tel. (34) 986 46 93 01 Fax (34) 986 46 92 69 E-mail: info@interatun.com Circunscripción económica o actividad (R. 104/2000, art. 13, ap. 6): Nacional Medidas de extensión a los no afiliados (R. 104/2000, art. 15): no	26.7.2001
FRANCE FRA OI-001	Comité Interprofessionnel des Produits de l'Aquaculture C.I.P.A. 71, Rue Fondary Tél.: 01 40 58 68 00 F-75015 Paris Fax: 01 40 59 00 19 Zone économique ou activité (R.104/2000 Art. 13§6): France Actions d'extensions aux non-membres (R. 104/2000 Art.15): non Début de validité: Fin de validité:	24.7.1998

	Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Ονομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress	Fecha del reconocimiento/Fecha de retirada Datum uznání/Datum vyřazení Dato for anerkendelsen/Tilbagekaldelsesdato Datum der Anerkennung/Datum des Widerrufs Tunnustamise kuupäev/Loetelust kõrvaldamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης/Ημερομηνία ανάκλησης Date of recognition/Date of withdrawal Date de reconnaissance/Date de retrait Data del riconoscimento/Data del ritiro Atzīšanas diena/Datums, kurā organizāciju svitro no saraksta Pripažinimo data/Panaikinimo data Elismerés dátuma/A visszavonás dátuma Datum van erkenning/Datum intrekking Data dopuszczenia/Data wycofania Data de reconhecimento/Data de retirada Dátum uznania/Dátum odobratia Datum priznanja/Datum preklica Hyväksymispäivä/Peruuttamispäivä Datum för godkännandet/Datum för återkallande
ITALIA ITA OI-001	Organizzazione Interprofessionale della Filiera Pesca ed acquacoltura in Italia O.I. FILIERA ITTICA Via Emilio de' Cavalieri 7 I-00198 Roma Tel. 06 85 54 198 Fax 06 85 35 29 92 E-mail: filieraittica@federop.it Zona economica o attività (art. 13 § 6 del reg. 104/2000): Nazionale Estensione ad operatori non membri (art. 15 del reg. 104/2000): no Inizio del periodo di validità: Fine del periodo di validità:	27.8.2002

Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 44/03)

(Text s významom pre EHP)

GRÉCKO

Prevádzkové licencie zrušené

Kategória A: Prevádzkové licencie bez obmedzenia článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2407/92

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
HELLAS WINGS LTD	Vasileos Pyrrou 1 and Mikras Asias GR-15233 Chalandri — Athens	cestujúci, pošta, náklad	30. 1. 2006

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Oznámi sa Európskej komisii do 31. augusta 2005.

Súhrnné informácie o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1/2004 z 23. decembra 2003 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov

(2006/C 44/04)

Číslo pomoci: XA 6/04

Ročné výdavky plánované v rámci programu pomoci: Prvý plánovaný príspevok predstavuje 5 000 000 EUR

Členský štát: Taliansko

Región: Región Lombardsko, Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo

Oprávnené náklady nesmú prekročiť obmedzenia ustanovené v PRV.

Názov pomoci: Pomoc na zavedenie programov zameraných na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov

— Pre malé poľnohospodárske podniky situované v znevýhodnených oblastiach uvedených v článku 18 nariadenia, ktorých rentabilita bola definovaná v bode 4.1.1.a PRV: maximálna oprávnená investícia na celé obdobie implementácie Plánu rozvoja vidieka je stanovená na 350 000 EUR na jeden podnik.

Právny základ:

— Legge regionale del 7 febbraio 2000, n. 7, «Norme per gli interventi regionali in agricoltura» Art. 4, Comma 1, Lett. e)

— Deliberazione n. VII/14019 dell'8.8.2003 dal Titolo: «Approvazione dei criteri riguardanti "Sostegno per l'attuazione di programmi intesi a produrre energia da fonti rinnovabili"».

— V ostatných prípadoch: maximálna oprávnená investícia na celé obdobie implementácie Plánu rozvoja vidieka je stanovená na 800 000 EUR na jeden podnik a na 1 000 000 EUR, ak sa investícia týka aj transformácie výroby podniku.

— Regolamento (CE) n. 1/2004 della Commissione del 23 dicembre 2003 relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nel settore della produzione, trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli.

— Pre zoskupenia podnikov a družstvá: 1 500 000 EUR na jeden projekt a na celé obdobie implementácie PRV.

Opatrenia ustanovené v uvedenom rozhodnutí s výnimkou opatrení týkajúcich sa spaľovania a spoluspaľovania, ktoré bude kryť osobitná pomoc, sú oprávnené na financovanie

— Pre podniky zamerané na spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov je strop ustanovený v článku 1 ods. 3 nariadenia o výnimke č. 1/2004.

Pomoc je oprávnená podľa:

V zmysle článku 17 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 1/2004 sa stanovuje, že skutočne dostupné prostriedky regionálneho rozpočtu k 31. decembru 2003 na realizáciu tohto programu predstavujú:

— Článku 1 (Pôsobnosť): štyri prvé oprávnené opatrenia

— kapitola 5405 – kapitálové príspevky 2 330 000 EUR

— Článku 2 (Príjemcovia): 2.1 – 2.3 s výnimkou osôb uvedených v článku 2.2.

— kapitola 1550 – príspevky formou zvýhodnenej pôžičky: 8 612 000 EUR

Pomoc je vyhradená výlučne pre MSP, ktorých ročný obrat je nižší ako 40 miliónov EUR a ktorých hospodárska životaschopnosť zodpovedá kritériám článku 5 nariadenia č. 1257/99 v znení zmien a doplnení uvedených v pláne rozvoja vidieka (PRV)

— kapitola 1770 – príspevky formou zvýhodnenej pôžičky: 1 503 000 EUR

— Článku 3 (Druh pomoci): 3.1 – 3.2 – 3.3 – 3.4

— kapitola 1946 – príspevky formou zvýhodnenej pôžičky: 8 315 000 EUR

— Článku 4 (Intenzita pomoci): 4.1

— Článku 7 (Obmedzenia, zákazy, oprávnenosť): 7.1 s výnimkou prijímateľov uvedených v bode 2.2.

— kapitola 2328 – príspevky formou zvýhodnenej pôžičky: 1 583 000 EUR

čo predstavuje celkovú výšku pomoci formou úrokového zvýhodnenia 20 013 000 EUR; v prípade poskytnutia pomoci formou úrokového zvýhodnenia (napr. desaťročné pôžičky), predstavuje ročný balík približne 2 020 000 EUR

Prípadné investície pri započítaní priemerného príspevku 30 % by dosahovali výšku:

- pomoc formou úrokového zvýhodnenia: 2 020 000 EUR
- pomoc formou kapitálu: 2 330 000 EUR

celkové dostupné prostriedky: $4\,350\,000/30\% =$ investícia 14 500 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

- Výška pomoci vyjadrená ako percentuálny podiel oprávnených nákladov predstavuje 30 % na činnosti.
- Na žiadosti predložené mladými poľnohospodármi, ktorí sú usadení menej ako päť rokov a majú od 18 do 40 rokov, predstavuje výška pomoci vyjadrená ako percentuálny podiel oprávnených nákladov 45 % na činnosti

Dátum uplatnenia: Pomoc možno poskytnúť potom, ako bude program pomoci zavedený a uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie* v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1/2004 z 23. decembra 2003

Trvanie programu: Program pomoci sa považuje za časovo neobmedzený a jeho trvanie je teda stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1/2004

Účel pomoci: Táto iniciatíva je motivačným opatrením určeným poľnohospodárskym podnikom zameraným na spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov (článok 4 nariadenia Komisie (ES) č. 1/2004 z 23. decembra 2004) s cieľom podporiť obmedzenie nákladov na výrobu energie, širšie využívanie poľnohospodárskych výrobkov na energetické ciele s výnimkou odpadu a zavedenie systémov, ktoré umožňujú znížiť znečisťovanie a dosah na životné prostredie, a teda znížiť spotrebu energie

Oprávnené náklady kryté programom pomoci:

Pomoc sa udeľuje na tieto druhy opatrení:

- Opatrenia potrebné na zavedenie a správne fungovanie termických generátorov poháňaných prostredníctvom rastlinnej biomasy;
- Využívanie obnoviteľných zdrojov na racionalizáciu energetických nákladov poľnohospodárskych podnikov: tepelné čerpadlá, kombinovaná výroba tepla a energie, izolácia;
- Opatrenie na izoláciu a zníženie straty tepla a používanie technológií zameraných na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov v skleníkoch;
- Opatrenie určené na recykláciu bioplynu v nových alebo starších podnikoch vrátane jednoduchšieho typu, ktorý sa nachádza v komore digestora.

Z financovania sa vylučuje:

- nadobudnutie pozemkov, živých zvierat, práv na výrobu, použitých informatických zariadení a nástrojov, nepoľnohospodárskych strojov (dodávka a iné), ktoré nemožno zaregistrovať na UMA (Užívatelia poľnohospodárskych strojov);
- údržbárske práce;
- náhrada materiálu, ktorá neprispieva k skvalitneniu poľnohospodárskej výroby.

Podľa článku 4 bodu 6 nariadenia č. 1/2004 sa potvrdzuje, že „musia byť udelené dostatočné dôkazy, že pre dané výrobky existujú do budúcnosti bežné trhové odbytkiská“ (pozri prílohu I a prílohu II)

Príslušné sektory hospodárstva: Program pomoci sa vzťahuje na spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione Lombardia – Direzione Generale Agricoltura
Piazza IV Novembre, 5
I-20124 Milano

Internetová stránka: www.agricoltura.regione.lombardia.it

Pomoc č.: XA 8/04

Členský štát: Taliansko

Región: Nezávislý región Valle d'Aosta

Názov schémy pomoci: Investície do poľnohospodárskych podnikov

Právny základ:

- Regolamento (CE) n. 1257/1999 del Consiglio
- Orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo (2000/C 20/02 dell'1.1.2000)
- Regolamento (CE) n. 1783/2003 del Consiglio
- Regolamento (CE) n. 1/2004 della Commissione
- Decisione della Commissione relativa all'aiuto di Stato n. 368/2000 trasmessa con lettera SG (2001) D/285819 del 2.2.2001.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: 4 000 000 EUR ročne (pozri priloženú tabuľku)

Ide o zmenu existujúcej štátnej pomoci, ktorú svojho času Komisia už povolila. Plánované výdavky pre roky 2004 až 2006 sa znižujú v súlade s oznámením o uvedenej štátnej pomoci č. 368/2000, opatrenie „Investície do poľnohospodárskych podnikov“, schválené v rozhodnutí Komisie oznámenom v liste SG (2001) D/285819 z 2. februára 2001

Maximálna intenzita pomoci: 60 % oprávnených nákladov na všetky investície do poľnohospodárskych podnikov riadených mladými poľnohospodármi v zmysle definície uvedenej v článku 8 ods. 1 nariadenia ES 1257/99

Dátum implementácie: Schéma pomoci nadobudne platnosť po uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie

Trvanie schémy pomoci: Do 31. decembra 2006

Účel pomoci: Základným cieľom je uviesť do súladu s platnými právnymi predpismi Spoločenstva (najmä s nariadeniami ES 1/2004 a 1783/2003) výšku pomoci na investície v prospech mladých poľnohospodárov na realizáciu a reštrukturalizáciu podnikových štruktúr a infraštruktúr, prispôbenie v hygienicko-sanitárnej oblasti a životných podmienok zvierat a na mechanizácie (prispôbenie sadzby pomoci na 55 až 60 %)

Ako bolo spomenuté, ide o zmenu v zmysle článku 4 nariadenia (ES) 1/2004 existujúcej štátnej pomoci, ktorú Komisia už svojho času povolila. Všeobecnými cieľmi opatrenia je zlepšovanie a racionalizácia podnikových štruktúr, zlepšovanie hygie-

nických podmienok a životných podmienok zvierat, nárast konkurencieschopnosti podnikov a výnosu poľnohospodárov

Príslušný sektor(-y) hospodárstva: Zásah sa týka výrobných MSP všetkých regionálnych poľnohospodárskych odvetví (krmno-zootechnických, ovocinárskych, vinárskych atď.)

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Agricoltura, Protezione civile e Risorse naturali – Dipartimento Agricoltura – Direzione Politiche Agricole e Sviluppo zootecnico (Nezávislý región Valle d'Aosta – Poľnohospodársky úrad, Občianska ochrana a prírodné zdroje – Oddelenie poľnohospodárstva – Riaditeľstvo poľnohospodárskych politík a zootechnického rozvoja)
Località Grande Charrière 66
I-11020 St Christophe (Aosta)

Internetová stránka:

<http://www.regione.vda.it/>

INVESTÍCIE DO POĽNOHOSPODÁRSKÝCH PODNIKOV (EUR)

Rok	Celkové náklady	Spolu verejné zdroje								Verejné výdavky
		Súkromné zdroje	ES		Štátny verejný príspevok					
			Štát	Región	Miestne inštitúcie	Spolu	% Celkové náklady	Spolu	% Celkové náklady	
2004	8 500 000	4 000 000	0	0	4 000 000	47	0	4 000 000	0	4 500 000
2005	8 500 000	4 000 000	0	0	4 000 000	47	0	4 000 000	0	4 500 000
2006	8 500 000	4 000 000	0	0	4 000 000	47	0	4 000 000	0	4 500 000
Celkom	25 500 000	12 000 000	0	0	12 000 000	47	0	12 000 000	0	13 500 000

Pomoc č.: XA 9/04

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: 900 000 EUR ročne (pozri priloženú tabuľku)

Členský štát: Taliansko

Región: Nezávislý región Valle d'Aosta

Názov schémy pomoci: Zmena pozemkového usporiadania

Právny základ:

— Regolamento (CE) n. 1257/1999 del Consiglio

— Orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo (2000/C 20/02 dell'1.1.2000)

— Regolamento (CE) n. 1/2004 della Commissione

— Decisione della Commissione relativa all'aiuto di Stato n. 368/2000 trasmessa con lettera SG (2001) D/285819 del 2.2.2001

Ide o zmenu existujúcej štátnej pomoci, ktorú svojho času Komisia už povolila. Plánované výdavky pre roky 2004 až 2006 sa podstatným spôsobom nemenia oproti plánovaným výdavkom v uvedenom oznámení o štátnej pomoci č. 368/2000, opatrenie „Zmena pozemkového usporiadania“, schválené v rozhodnutí Komisie oznámenom v liste SG (2001) D/285819 z 2. februára 2001

Maximálna intenzita pomoci: 100 % nákladov na realizáciu Plánu pozemkovej reorganizácie na vypracovanie predbežnej štúdie, projektu plánu reorganizácie, ako aj všetkých nákladov spojených s prenosom vlastníckych práv a iných vecných práv

Dátum implementácie: Schéma pomoci nadobudne platnosť po uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie

Trvanie schémy: Do 31. decembra 2006

Cieľ pomoci: Problém zmeny pozemkového usporiadania má v oblasti Valle d'Aosta obzvlášť dôležitý význam z dôvodu vážnych štrukturálnych obmedzení v poľnohospodárskom odvetví spôsobených malými rozmermi, fragmentáciou a roztrúsením pozemkov, ktoré sú vo všeobecnosti organizované vo viacerých často vzájomne vzdialených pozemkových celkoch.

Cieľmi opatrenia je podporovať poľnohospodárske MSP v spájaní podnikových pozemkov a majetkov s cieľom znížiť výrobné náklady a pracovné časy.

Ako už bolo spomenuté, ide o zmenu existujúcej štátnej pomoci, ktorú svojho času Komisia už povolila.

Zmena navrhovaná podľa článku 12 nariadenia 1/2004 spočíva v rozšírení možných príjemcov zásahu na spojené poľnohospodárske podniky a na vlastníkov poľnohospodárskej pôdy, v oprave a zmene definície niektorých podmienok, ktoré musia dodržiavať uvedení prijímateľa a poľnohospodárske podniky.

V skutočnosti financovanie nákladov na prenos vlastníckych práv a iných vecných práv za účelom zmeny pozemkového zloženia zo strany jednotlivých a združených poľnohospodárskych podnikov vykazujúcich minimálnu podnikovú rentabilitu alebo vlastníckymi pozemkov je možné poskytnúť za predpokladu, že:

- zlučovanie sa týka dvoch alebo viacerých pozemkov nachádzajúcich sa v poľnohospodárskej oblasti kategórie E platných PRGC (komunálnych územných plánov);
- vykonanie zlúčenia umožní dosiahnuť minimálne zjednotenie pestovania;
- prijímateľ sa formálne zaviazal:
 - udržať poľnohospodárske určenie zlúčených pozemkov obrábať ich v súlade BPA, priamo alebo prostredníctvom tretích osôb počas aspoň 15 rokov;
 - nevykonávať operácie (predaje, dedičstvá atď.), ktoré by mohli rozdeliť zlúčené pozemky počas aspoň 15 rokov

Príslušný sektor(-y) hospodárstva: Zásah sa týka výrobných MSP všetkých regionálnych poľnohospodárskych odvetví (krmno-zootechnických, ovocinárskych, vinárskych atď.)

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Agricoltura, Protezione civile e Risorse naturali – Dipartimento Agricoltura – Servizio Promozione e Sviluppo Agricolo (Nezávislý región Valle d'Aosta – Poľnohospodársky úrad, Občianska ochrana a prírodné zdroje – Oddelenie poľnohospodárstva – Oddelenie propagácie a poľnohospodárskeho rozvoja)

Internetová stránka:

<http://www.regione.vda.it/>

ZMENA POZEMKOVÉHO USPORIADANIA (EUR)

Rok	Celkové náklady	Verejné výdavky	Súkromné zdroje							Spolu verejné zdroje
			ES		Štátny verejný príspevok					
			Štát	Región	Miestne inštitúcie	Spolu	% Celkové náklady	Spolu	% Celkové náklady	
2004	1 300 000	900 000	0	0	900 000	69	0	900 000	0	400 000
2005	1 300 000	900 000	0	0	900 000	69	0	900 000	0	400 000
2006	1 300 000	900 000	0	0	900 000	69	0	900 000	0	400 000
Spolu	3 900 000	2 700 000	0	0	2 700 000	69	0	2 700 000	0	1 200 000

Číslo pomoci: XA 11/04

špecificky ustanovené v nariadení o výnimkách a bude sa uplatňovať v roku 2004, pri plánovaných výdavkoch na tento rok spolu 1 612 290,02 EUR, z ktorých najviac 100 000 EUR bude určených na túto schému.

Členský štát: Taliansko

Región: Marche

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: „Technická podpora v zootechnickom sektore“

Zákon bude môcť v celkovej čiastke dospieť k maximálnym ročným výdavkom vo výške 4 000 000 EUR, z ktorých najviac 300 000 EUR bude určených na zásahy tejto schémy štátnej pomoci

Právny základ: Art. 6 della Legge Regionale 22.12.2003, n. 27 «Interventi regionali nel settore della zootecnia».

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: Regionálny zákon uvedený v právnom základe sa týka tiež ďalších schém štátnej pomoci, ktoré nie sú všetky

Maximálna intenzita pomoci: Schéma štátnej pomoci ustanovuje poskytovanie príspevkov Združeniam chovateľov a organizáciám zootechnických výrobcov na poskytovanie pomocných a náhradných služieb poľnohospodárom a na organizovanie konkurzov, veľtrhov a výstav.

Vyššie uvedené činnosti sú dostupné všetkým chovateľom ako konečným prijímateľom pomoci.

Príspevky sa poskytujú až do výšky 100 percent oprávnených výdavkov až po maximálnu čiastku 100 000 EUR pre prijímateľa počas doby troch rokov

Dátum implementácie: Od roku 2004, a to 10 pracovných dní odo dňa odoslania tohto formulára, ako je ustanovené v prvom odseku článku 19 nariadenia ES č. 1/2004

Trvanie schémy alebo individuálnej pomoci: Trvanie je neobmedzené a závisí od ročných pridelených prostriedkov v rozpočte rozhodnutom na úrovni regiónu Marche a počas obdobia platnosti nariadenia o výnimkách (nar. ES 1/2004)

Účel pomoci: Podpora sa týka malých a stredných samostatných alebo združených poľnohospodárskych podnikov.

Zvláštnymi cieľmi schémy štátnej pomoci sú kvalifikácia a profesionálna aktualizácia poľnohospodárskych podnikov okrem kvality a zlepšovania zootechnickej produkcie.

Oprávnené náklady budú výlučne uvedené v odseku 1 a 2 právneho základu a v odseku 2 písmeno a) bod iii) a písmeno d) článku 14 nariadenia ES 1/2004, a to najmä náklady týkajúce sa:

- a) poskytovania pomocných a náhradných služieb pri príležitosti účasti poľnohospodárov a/alebo ich spolupracovníkov na školiacich činnostiach alebo v prípade neprítomnosti z dôvodu dovolenky alebo práceneschopnosti;
- b) organizácia a/alebo účasť na zootechnických konkurzoch, veľtrhoch a výstavách pre subjekty zapísané do genealogických kníh a anagrafických záznamov (zápisné, cestovné, publikačné výdavky a prenájom stánku).

Je potrebné uviesť, že pomoc sa nebude udeľovať na náhradné služby v prípade neúčasti chovateľa a/alebo spolupracovníka z dôvodu účasti na zootechnických výstavách, konkurzoch a veľtrhoch

Zúčastnené sektory hospodárstva: Schéma štátnej pomoci sa uplatňuje na zootechnickú produkciu a zahŕňa všetky druhy chovov

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione Marche – Servizio Gestione Attività Agricole e Rurali (Región Marche – Oddelenie riadenia poľnohospodárskych a vidieckych činností).
Via Tiziano 44, I-60100 Ancona (Taliansko)

Internetová stránka: www.agri-marche.it

Ostatné informácie:

1. Uvedený regionálny zákon cituje v právnom základe iné schémy štátnej pomoci, ktoré nie sú špecificky uvedené v nariadení č. 1/2004, ktoré budú preto oznámené samostatne v zmysle Usmernení o štátnej pomoci v poľnohospodárskom sektore.
2. Pomoc bude poskytovaná oprávneným subjektom v príslušnej oblasti na základe objektívne stanovených

kritérií. Príslušnosť v združeniach alebo organizácia nebude predstavovať podmienku na prístup k uvedeným službám. Prípadné príspevky nečlenov na správne výdavky príslušného združenia alebo organizácie musia byť obmedzené na náklady za poskytovanie služby.

3. Podľa potreby bude vybraný dodávateľ technickej podpory, ktorý bude odmeňovaný na základe trhových zásad, nediskrimináčnym spôsobom, ak to bude nevyhnutné, pomocou verejných ponukových konaní v súlade s predpismi Spoločenstva a v každom prípade s použitím spôsobov zverejnenia, ktoré umožnia trhu služieb otvoriť sa hospodárskej súťaži a umožniť zabezpečenie neustrannosti právnych predpisov o verejných súťažiach.

Číslo pomoci: XA 12/04

Členský štát: Taliansko

Región: Marche

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc

„Investície do zootechnických podnikov a rozvoja linky krava – teľa“

Právny základ: Artt. 9 e 3 della Legge Regionale 22.12.2003, n. 27 «Interventi regionali nel settore della zootecnia».

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: Regionálny zákon uvedený v právnom základe sa týka tiež ďalších schém štátnej pomoci, ktoré nie sú všetky špecificky ustanovené v nariadení o výnimkách a bude sa uplatňovať v roku 2004 pri plánovaných výdavkoch na tento rok spolu 1 612 290,02 EUR, z ktorých najviac 1 000 000 EUR bude určených na túto schému.

Tento zákon umožňuje pokryť ročné výdavky v maximálnej hodnote 4 000 000 EUR, z ktorých najviac 3 milióny EUR bude určených na investície do zootechnických podnikov a na rozvoj linky krava – teľa

Maximálna intenzita pomoci: Príspevky sa udeľujú do maximálnej výšky 40 % objemu investície, zvýšenej na 50 % pre znevýhodnené oblasti. Pre investície vykonávané mladými poľnohospodármi do piatich rokov od usídlenia sa percentuálne pomery zvyšujú na 45 % a na 55 %.

Ak podnikové investície obsahujú dodatočné náklady učené na ochranu a na zlepšovanie životného prostredia, zlepšenie hygienických a životných podmienok zvierat, maximálne percentuálne podiely 40 % a 50 % môžu byť zvýšené o 20 alebo o 25 percent len pre investície potrebné na splnenie nových minimálnych požiadaviek Spoločenstva alebo na prekročenie týchto požiadaviek. V každom prípade sa pomoc nebude poskytovať na zvýšené náklady v zásobovaní a produkcii elektrickej energie, ako ani na zásobovanie vodnými zdrojmi.

Zvýšenie bude obmedzené len na nevyhnutné oprávnené dodatočné náklady a neplatí pre investície, ktoré obsahujú zvýšenie výrobnnej kapacity

Dátum implementácie: Od roku 2004, a to 10 pracovných dní odo dňa odoslania tohto formulára, ako je ustanovené v prvom odseku článku 19 nariadenia ES č. 1/2004

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci: Trvanie je neobmedzené a závisí od ročných pridelených prostriedkov v rozpočte rozhodnutom na úrovni regiónu Marche a v období platnosti nariadenia o výnimkách (nar. ES 1/2004)

Účel pomoci: Podpora sa týka malých a stredných poľnohospodárskych samostatných alebo združených podnikov, ktoré spĺňajú kritériá rentability ustanovené v PSR Regiónu Marche, ktoré Komisia schválila v rozhodnutí C(2000) 2726 DEF z 26. septembra 2000 a na ktoré odkazuje článok 4 nariadenia ES č. 1/2004.

Cieľ a účely regionálneho zákona uvedeného v právnom základe schémy štátnej pomoci sú zlepšovanie kvality živočíšnych produkcií a genetického dedičstva zvierat, zabezpečenie bezpečnosti ľudskej výživy, ochrana životného prostredia a rozvoj extenzívneho chovu v horských a znevýhodnených oblastiach.

Špecifické účely schémy štátnej pomoci sú zamerané podporu druhov investícií, ktoré sú podrobne vymenované v 1. odseku článku 9 právneho základu, s jedinou výnimkou uvedenou v písmene h) [prvý nákup zvierat] a i) [nákup reprodukčných samcov a samíc vysokej kvality zapísaných do genealogických kníh alebo do anagrafických záznamov].

Pre tieto posledné dva druhy je potrebné postupovať na základe schémy štátnej pomoci, ktorú už Komisia schválila [pomoc č. 110/03 – rozhodnutie Komisie K(2003) 2915 zo 4. augusta 2003].

Oprávnené výdavky v súlade ustanoveniami uvedenými v štvrtom odseku článku 4 nar. ES č. 1/2004 sú tieto:

- výstavba, nákup alebo zlepšovanie nehnuteľností;
- nákup alebo leasing s dohodou o nákupe nových strojov alebo zariadení vrátane informatických programov až do maximálnej trhovej hodnoty; ostatné náklady spojené s leasingovou zmluvou (dane, úroky, náklady na financovanie

úrokov, všeobecné náklady, poistné výdavky, atď.) nepredstavujú oprávnené náklady;

- všeobecné náklady ako odmeny architektom, inžinierom a poradcov, štúdií realizovateľnosti, nákup patentov alebo licencií až do maximálnej hodnoty 12 % nákladov uvedených v predchádzajúcich bodoch

Príslušný sektor(-y) hospodárstva: Schéma štátnej pomoci sa uplatňuje na zootechnickú produkciu a zahŕňa všetky druhy chovov

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione Marche – Servizio Gestione Attività Agricole e Rurali (Región Marche – Oddelenie riadenia poľnohospodárskych a vidieckych činností)
Via Tiziano 44, I-60100 Ancona (Taliansko)

Internetová stránka:

www.agri-marche.it
www.regione.marche.it

Ostatné informácie:

1. Právny základ obsahuje rôzne iné schémy štátnej pomoci, ktoré nie sú špecificky uvedené v nariadení č. 1/2004, ktoré budú preto oznámené samostatne v zmysle Usmernení o štátnej pomoci v poľnohospodárskom sektore.
2. Pomoci sa budú prideľovať výlučne malým a stredným podnikom pôsobiacim v poľnohospodárskom sektore s potvrdenou rentabilitou na výrobné činnosti, pre ktoré existuje alebo bude v budúcnosti existovať trhový odbyt, na investície, ktoré nespôsobujú zvýšenie výrobnnej kapacity týchto malých a stredných podnikov o viac ako 20 %, ktorá sa meria v počte kusov dobytky pre živočíšnu výrobu a v obrábanej ploche pre rastlinnú výrobu.

Čo sa týka kritérií a spôsobov vykonávania hodnotení a meraní za účelom kontroly vyššie uvedených podmienok (ustanovených v 5., 6., 8. odseku, písmene a), článku 4 nariadenia ES č. 1/2004), je potrebné poznamenať, že sa použijú predpisy ustanovené v PSR Regiónu Marche, ktoré sú uvedené v nariadení č. 1257/99, ktoré Komisia schválila v rozhodnutí K(2000) 2726 DEF z 26. septembra 2000, uverejnenom na internete na adrese www.agri.marche.it

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4055 — Talanx/Gerling)

(2006/C 44/05)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 15. februára 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Talanx Aktiengesellschaft („Talanx“, Nemecko), ktorú kontroluje spoločnosť HDI Haftpflichtverband der Deutschen Industrie V.a.G. („HDI V.a.G.“, Nemecko), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad všetkými dcérskymi spoločnosťami spoločnosti Gerling Versicherungsgruppe („Gerling“, Nemecko) kúpou akcií.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

— Talanx: životné poistenie, neživotné poistenie, zaistenie;

— HDI V.a.G.: poistenie (prostredníctvom svojej dcérskej spoločnosti Talanx);

— Gerling: životné poistenie, neživotné poistenie, zaistenie.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4055 – Talanx/Gerling na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.3918 — Doughty Hanson/Moeller)

(2006/C 44/06)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 5. septembra 2005 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32005M3918. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-